



СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ у Великій Британії

UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION IN GREAT BRITAIN

КРАЙОВА УПРАВА - NATIONAL COMMITTEE

kycymuk@CYM.org ❖ "Tarasivka", Weston-on-Trent, Derby, DE72 2BU ❖ Tel/fax: 01332 700 215

Обіжник ч. 11/09

До Управ Осередків і Зв'язкових СУМ
У Великій Британії

20 лютого 2009

СПРАВА: Крайове футбольне змагання в Дарбі

Дорогі Подруги і Друзі!

Повідомляємо, що в суботу 16 травня 2009 в Дарбі (JJB Power League Dome) відбудеться чергове крайове футбольне змагання для молодшого і старшого юнацтва СУМ. Змагання відкрите для команд молодшого юнацтва (цебто юнаків чи юначок, що мають 12 років життя або менше) та старшого юнацтва (13-17 років). Пропонуємо 6 гравців для молодшої категорії та 5 гравців для старшої категорії (плюс не більше як двоє гравців в резерві для кожної команди). Пригадуємо, що ніхто не сміє грати для більше як одної дружини. Цього року буде дозволено грати гравцям, яким сповнилося 18 років між 1 вересня 2008 і 31 серпня 2009. Просимо приїхати на 15:00 годину (реєстрація), щоб змагання могло почати точно о год 15:30.

За кожну дружину треба заплатити приблизно між £70-80 (точна ціна буде залежати від числа дружин), яке покриє кошти винайму стадіону, суддів, перекуси (опісля в УТК Дарбі) для кожного гравця та закуп чаш і нагород, як і також вступ на дискі під назвою "Коняк" (Роман Конрад та Павло Пшеничняк). Передбачена вечірня програма в УТК Дарбі. Просимо, щоб зацікавлені осередки зголосили свої команди (та переслали чек на відповідну суму – виписувати на Ukrainian Youth Association) до спортивного референта друга Йосифа Купранця, Tarasivka, Weston-on-Trent, Derby DE72 2BU не пізніше 2 травня 2009.

Остаємось з дружиним і СУМівським привітом

ЧЕСТЬ УКРАЇНИ:

ГОТОВ БОРОНИТИ!

За Крайову Управу

Богдан Прихідний
голова

Роман Панас
діловий секретар

Circular No 11/09

(Translation)

To
all Branches of the
Ukrainian Youth Association
in the United Kingdom

20 February 2009

ITEM: National football competition in Derby

Dear Members

A national football competition for yunatstvo (green and red ties) is to be held in Derby (at the JJB Power League Dome) on Saturday 16 May 2009: kick-off at 15.30 – please arrive for 3:00pm for registration. The competition will be split into the Under-13s (ie 12 and under) and the 13-17 year olds and is open to both boys and girls. The Under-13s will comprise 6 players (plus a max of 2 reserves) whilst the older teams will comprise 5 players each (plus a max of 2 reserves). Please note that no player can play in more than one team. This year, we are allowing players who turn 18 between 1 September 2008 and 31 August 2009 to take part. All Branches wishing to take part in the competition should get in touch with the National Committee Sports Coordinator Josef Kupranec (tel: 07966 127009) no later than 2nd May 2009. There will be an approximate charge of £70-80 (depending on number of teams) for every team entered: this will cover the cost of hiring the sports hall, referee, trophies and a meal for the players afterwards at the Ukrainian Club in Derby, as well as entrance to a Disco “Coniak” (Roman Conrad & Paul Pszenyczniak) in the evening. Cheques should be made payable to the Ukrainian Youth Association and sent to Joe Kupranec, Tarasivka, Weston-on-Trent, Derby DE72 2BU.